

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Cher membre, chère lectrice, cher lecteur  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Cher membre, chère lectrice, cher lecteur,**

*En Suisse romande, l'idée de s'associer en cercle d'échanges commence à prendre pied. Pour les travaux remis à l'extérieur, l'agriculteur accorde le plus souvent la préférence aux entreprises de travaux agricoles ou s'organise en petites communautés (voir TA-Spécial). Un minimum d'organisation, une participation financière modeste et l'engagement personnel de chacun constituent les arguments essentiels qui parlent en faveur des cercles d'échanges. Mais déjà cette aptitude de minime à coopérer (qui n'est pas demandée pour un travail salarié), est à nouveau freinée suite au taux d'accroissement considérable enregistré au début des années 90. Malgré les capitaux et les dettes engagés dans le parc de machines, le penchant incontestable à l'individualisme, soutenu en cela par la gestion individuelle de l'exploitation, contribue aussi à une certaine stagnation.*

*Le feu – visible sur notre page de couverture – devrait aviver toute organisation en devenir. L'attitude à adopter entre responsables et membres, la gestion des conflits sans briser les structures en place sont tout autant de questions que les présidents et gérants de cercles d'échange ont discuté lors de leur séance au centre de formation de Riniken.*

*Aviver le feu. Sachons retenir cette image dans notre mémoire. Pour ce faire, j'entends dire de façon concrète, de suivre par exemple un cours de formation aux centres ASETA, p. 10. Et, puisque les affaires qui touchent l'agriculture nous unissent, je me réfère au cas concret de l'allègement de la taxe TVA, octroyé aux entreprises de travaux agricoles qui y seront assujetties ou encore à notre opposition à la suppression des ristournes douanières sur le carburant. Aviver le feu dans la perspective de Noël ... c'est aussi ce que nous vous souhaitons, à vous-même, vos familles, vos amis.*

*Avec mes meilleures salutations Ueli Zweifel*

*P.-S. Le Comité directeur avec à sa tête le président central Max Binder, le directeur Werner Bühler et les collaboratrices et collaborateurs de l'ASETA sont fermement décidés, l'an prochain à vous assister et vous conseiller au plus près de vos intérêts dans vos tâches difficiles, dans vos décisions en tant qu'agriculteur, chef d'exploitation et entrepreneur. Nous vous adressons nos meilleurs vœux pour l'année nouvelle et vous remercions pour la confiance et l'intérêt que vous prêtez à notre Association et à son périodique. Nous tenons aussi à remercier tous nos annonceurs ainsi que le personnel de l'imprimerie Huber et de la maison Orell-Füssli.*

## **Sommaire**

<b>Editorial</b>	1
<b>TA-Spécial</b>	
– Utilisation des machines en commun	2
<b>Technique des champs</b>	
– Matières premières renouvelable chez CLAAS	4
<b>Technique à la ferme</b>	
– Cuisine ambulante sur remorque	6
<b>ASETA</b>	
– Les PIN's ASETA	9
– INFO-ASETA	9
– Programme de cours	10
– INFOLA 94	11
<b>Prévention des accidents</b>	
– «Notre sécurité ça compte»	12
<b>Nouvelles des sections</b>	
– VD: Assemblée annuelle	12
<b>Foires et expositions</b>	
– SIMA 95, Expositions agricoles 95	13
<b>Historique</b>	
– Grande affluence à la rencontre des «vétérans» à Tänikon	14
<b>Marché des machines</b>	
– AEBl: nouvelle structure du réseau	15
<b>Revue des produits</b>	15
<b>Rapport FAT no 454</b>	
– Alternatives au caillebotis intégral	17
Impressum	8

### **Page de couverture:**

Forger, réparer, ajuster les outils: activités d'un cours aux ateliers au centre de formation de Riniken. L'ambiance «solennelle» est gratuite! (Photo: Zw)